

# 2008 L'ÎLE PELEE

## HORAIRE DU TRAVERSIER

M.V. J I I M A A N  
M.V. PELÉE ISLANDER



LA DESTINATION  
LA PLUS AU SUD DU  
CANADA



LEAMINGTON • KINGSVILLE • SANDUSKY



Exploité par :  
Société de transport d'Owen  
Sound pour le ministère du Transport

### DÉBUT DU PRINTEMPS m.v. PELÉE ISLANDER

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 avril - Partie continentale de l'Ontario depuis LEAMINGTON

DE l'île Pelée À Leamington			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar., mer., sam.	8 h 00		16 h 00
jeu., ven., dim.	8 h 00	12 h 00	16 h 00
DE Leamington À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar., mer., sam.	10 h 00		18 h 00
jeu., ven., dim.	10 h 00	14 h 00	18 h 00

### PRINTEMPS m.v. JIIMAAN

Du 1<sup>er</sup> mai au 19 juin - Partie continentale de l'Ontario depuis LEAMINGTON

DE l'île Pelée À Leamington			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar., mer., sam.	8 h 00		16 h 00
jeu., ven., dim.	8 h 00	12 h 00	16 h 00
DE Leamington À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar., mer., sam.	10 h 00		18 h 00
jeu., ven., dim.	10 h 00	14 h 00	18 h 00

**Fête de la Reine :** Dim. 18 mai 2008 selon l'horaire de mardi  
Lun. 19 mai 2008 selon l'horaire du dimanche  
Mar. 20 mai 2008 selon l'horaire du lundi

### m.v. PELÉE ISLANDER

Du 2 mai au 15 juin - Partie continentale de l'Ontario depuis LEAMINGTON

DE Leamington À l'île Pelée			
ven., dim.			16 h 00
<b>Ven. 23 mai et lun. 26 mai uniquement</b>	11 h 00		
DE l'île Pelée À Sandusky			
ven., dim.			18 h 00
<b>Ven. 23 mai et lun. 26 mai uniquement</b>	13 h 00		18 h 00

**Remarque :** Dim. 25 mai, aucune traversée à destination de Sandusky

DE Sandusky À l'île Pelée			
ven., dim.			20 h 30
<b>Ven. 23 mai et lun. 26 mai uniquement</b>	15 h 45		16 h 30

**Remarque :** Dim. 25 mai, aucune traversée à destination de Sandusky

DE l'île Pelée À Leamington			
ven., dim.			22 h 30
<b>Lun. 26 mai uniquement</b>			22 h 30

### DÉBUT DE L'ÉTÉ m.v. JIIMAAN

Du 20 juin au 31 juil. - Partie continentale de l'Ontario depuis LEAMINGTON

DE Leamington À l'île Pelée			
lun., mar. mer., jeu.	9 h 00		17 h 15
ven., dim.	9 h 00	13 h 00	17 h 15 20 h 45
sam.	9 h 00	13 h 00	17 h 15
DE l'île Pelée À Leamington			
lun., mar., mer., jeu.		15 h 30	19 h 00
ven., dim.	11 h 00	15 h 30	19 h 00 22 h 30
sam.	11 h 00	15 h 30	19 h 00

### m.v. PELÉE ISLANDER

DE l'île Pelée À Leamington			
lun., jeu., sam.	8 h 00		17 h 00
mar., mer.	8 h 00		17 h 00
ven., dim.	8 h 00		
DE l'île Pelée À Sandusky			
lun., jeu., sam.		12 h 00	
mar., mer.		Aucun service	
ven., dim.		12 h 00	17 h 00
DE Sandusky À l'île Pelée			
lun., jeu., sam.		14 h 30	
mar., mer.		Aucun service	
ven., dim.		14 h 45	19 h 45

### DÉBUT DE L'ÉTÉ m.v. PELÉE ISLANDER suite

DE Leamington À l'île Pelée			
lun., jeu., sam.		10 h 00	19 h 00
mar., mer.		10 h 00	19 h 00
ven., dim.		10 h 00	

### FIN DE L'ÉTÉ m.v. JIIMAAN

Du 1<sup>er</sup> août au 1<sup>er</sup> sept. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE Kingsville À l'île Pelée			
lun., mar., mer., jeu.	9 h 00		17 h 15
ven., dim.	9 h 00	13 h 00	17 h 15 20 h 45
sam.	9 h 00	13 h 00	17 h 15

### DE l'île Pelée À Kingsville

lun., mar., mer., jeu.		15 h 30	19 h 00
ven., dim.	11 h 00	15 h 30	19 h 00 22 h 30
sam.	11 h 00	15 h 30	19 h 00

**Horaires de la fête du Travail :** Dim. 31 août 2008 selon l'horaire du lundi  
Lun. 1<sup>er</sup> sept. 2008 selon l'horaire du dimanche

### m.v. PELÉE ISLANDER

DE l'île Pelée À Kingsville			
lun., jeu., sam.	8 h 00		17 h 00
mar., mer.	8 h 00		17 h 00
ven., dim.	8 h 00		
DE l'île Pelée À Sandusky			
lun., jeu., sam.	12 h 00		
mar., mer.		Aucun service	
ven., dim.	12 h 00		17 h 00

### DE Sandusky À l'île Pelée

lun., jeu., sam.	14 h 30		
mar., mer.		Aucun service	
ven., dim.	14 h 45		19 h 45

### DE Kingsville À l'île Pelée

lun., jeu., sam.	10 h 00		19 h 00
mar., mer.	10 h 00		19 h 00
ven., dim.	10 h 00		

**Horaires de la fête du Travail :** Dim. 31 août 2008 selon l'horaire du lundi  
Lun. 1<sup>er</sup> sept. 2008 selon l'horaire du dimanche

### AUTOMNE m.v. JIIMAAN

Du 2 sept. au 19 oct. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE l'île Pelée À Kingsville			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar., mer., sam.	8 h 00		16 h 00
jeu., ven., dim.	8 h 00	12 h 00	16 h 00
DE Kingsville À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar., mer., sam.	10 h 00		18 h 00
jeu., ven., dim.	10 h 00	14 h 00	18 h 00

**Horaires de la fête du Travail :**  
Mar. 2 sept. 2008 selon l'horaire du lundi

**Horaires du jour de l'Action de grâce :**  
Dim. 12 oct. 2008 selon l'horaire du mardi  
Lun. 13 oct. 2008 selon l'horaire du dimanche  
Mar. 14 oct. 2008 selon l'horaire du lundi

### m.v. PELÉE ISLANDER

Du 5 sept. au 28 sept. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE Kingsville À l'île Pelée			
ven., dim.			16 h 00
DE l'île Pelée À Sandusky			
ven., dim.			18 h 00
DE Sandusky À l'île Pelée			
ven., dim.			20 h 30
DE l'île Pelée À Kingsville			
ven., dim.			22 h 30

### CHASSE AU FAISAN m.v. JIIMAAN

Du 20 oct. au 9 nov. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE l'île Pelée À Kingsville			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar.	8 h 00	12 h 00	16 h 00
mer.	7 h 00	10 h 30	14 h 00 17 h 30
jeu.	8 h 00		16 h 00
ven.	10 h 00	13 h 30	17 h 00 20 h 30
sam.	8 h 00	12 h 00	16 h 00
dim.	8 h 00		16 h 00
DE Kingsville À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar.	10 h 00	14 h 00	18 h 00
mer.	8 h 45	12 h 15	15 h 45 19 h 15
jeu.	10 h 00		18 h 00
ven.	11 h 45	15 h 15	18 h 45 22 h 15
sam.	10 h 00	14 h 00	18 h 00
dim.	10 h 00		18 h 00

### m.v. PELÉE ISLANDER

DE Kingsville À l'île Pelée			
mer.	9 h 30	13 h 30	17 h 30
ven.	10 h 00	16 h 00	20 h 00
DE l'île Pelée À Kingsville			
mer.	11 h 30	15 h 30	18 h 15
ven.	14 h 00	18 h 00	21 h 45

### FIN DE L'AUTOMNE m.v. JIIMAAN

Du 9 nov. au 23 nov. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE l'île Pelée À Kingsville			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar., mer., jeu., ven., sam., dim.	8 h 00		16 h 00
DE Kingsville À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar., mer., jeu., ven., sam., dim.	10 h 00		18 h 00

### m.v. PELÉE ISLANDER

Du 24 nov. au 15 déc. - Partie continentale de l'Ontario depuis KINGSVILLE

DE l'île Pelée À Kingsville			
lun.	7 h 00		16 h 00
mar., mer., jeu., ven., sam., dim.	8 h 00		16 h 00
DE Kingsville À l'île Pelée			
lun.	9 h 00		18 h 00
mar., mer., jeu., ven., sam., dim.	10 h 00		18 h 00

**QUAIS**  
Leamington : Au bas de la rue Erie sud  
Quai du Gov., Kingsville : Latéral à la rue Park  
Île Pelée : Quai ouest  
Sandusky, OH : Au bas de la rue Jackson

**DURÉE DE LA TRAVERSÉE**  
**De Leamington/Kingsville à l'île Pelée :** 1 heure et 30 minutes  
**De l'île Pelée à Sandusky :** 1 heure et 45 minutes

**CONTACTEZ NOUS**  
Service de transport de l'île Pelée : 1-800-661-2220  
Terminal de l'île Pelée : 519-724-2115  
Partie continentale de l'Ontario : 519-326-2154



**RÉSERVATIONS :**  
Anglais : 1-800-661-2220 (service en français d'avril à décembre)  
Courriel électronique : info@ontarioferries.com  
Renseignements relatifs aux traversiers seulement : Kingsville 519-733-4474

**Pour plus de renseignements, visitez notre site Web au**  
**www.ontarioferries.com**

### STRUCTURE TARIFAIRE

Remarque : Tous les tarifs sont exempts de taxe.

Tarifs aller simple	Depuis Leamington/Kingsville vers l'île Pelée	Depuis l'île Pelée vers Sandusky	Depuis Leamington/Kingsville vers Sandusky
Adultes (de plus de 12 ans)	7,50 \$	13,75 \$	21,25 \$
Enfants (de 6 à 12 ans)	3,75	6,75	10,50
Enfants (de 5 ans et moins)	Gratuit	Gratuit	Gratuit
Aînés (de 65 ans et plus)	6,25	11,25	17,50
Motocyclette (sans motocycliste)	8,25	14,50	22,75
Bicyclette (sans cycliste)	3,75	6,50	10,25
Tarif unitaire pour véhicules/remorques (sans conducteur)			
De moins de 7 pi 6 po de haut (2,3 m)	16,50 \$	30,00 \$	46,50 \$
Mesurant plus de 20 pi de long (prix par pied supplémentaire)	1,25	2,00	3,25
L'une ou l'autre des unités mesurant plus de 7 pi 6 po de haut (2,3 m)	33,00	60,00	93,00
Mesurant plus de 20 pi de long (prix par pied supplémentaire)	2,50	4,00	6,50

**RÉSERVATIONS**  
Les réservations pour véhicules sont obligatoires pour toutes les traversées et peuvent être faites, à l'aide d'une carte de crédit valide VISA, MasterCard ou American, par téléphone en composant le 519-724-2115, le 519-326-2154 ou sans frais le 1-800-661-2220, ou par la poste en écrivant au Service de transport de l'île Pelée, Île Pelée (Ontario) NOR 1M0. L'horaire du traversier et les tarifs sont sujets à changement.

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**  
**Arrivée :** Les personnes détenant des réservations doivent se présenter à la billetterie des véhicules au moins une heure avant le départ, à défaut de quoi les places ne seront pas retenues.

**Annulations :** Les réservations doivent être annulées au moins 24 heures avant l'heure de traversée sans quoi le plein tarif pour véhicule sera chargé. Les annulations peuvent être effectuées en personne au terminus du traversier ou par téléphone en composant le 1-800-661-2220.

**Fauteuils roulants :** Un service limité d'ascenseur pour fauteuils roulants est à la disposition du public (à bord du M.V. Jiimaan seulement). Veuillez aviser le billetterie dès votre arrivée si de tels services s'avèrent nécessaires.

**Billets :** Les billets doivent être achetés avant l'embarquement.

**Tous les véhicules et le fret** doivent arriver au quai au moins UNE HEURE avant le départ.

**La consommation d'alcool,** à moins qu'il n'ait été acheté à bord, est strictement interdite conformément aux règles de la LLBO.

**Les passagers à destination des États-Unis** doivent présenter des pièces d'identité adéquates indiquant leur date de naissance, et ce pour tous les membres de leur groupe, à défaut de quoi l'accès pourrait leur être refusé.

**Contrôle aléatoire :** Les bagages et véhicules pourraient être sujets à un contrôle aléatoire conformément aux règles de sécurité.

**Le passage** pourrait être limité ou interdit selon la taille et/ou le type de véhicule.

**La direction** se réserve le droit de modifier les horaires, les points d'embarquement et de débarquement ainsi que les tarifs en tout temps et sans préavis.

**Le propriétaire/exploitant du navire n'assume aucune responsabilité quant au contenu des véhicules, à leur sécurité et aux dommages causés ou subis par les véhicules, y compris les motocyclettes et les bicyclettes, lorsqu'ils sont à bord du navire, et ce, quelle qu'en soit la raison.**

**Animaux de compagnie :** Les animaux sont uniquement admis à l'extérieur, sur le pont au-dessus des véhicules. Pour plus de renseignements, informez-vous auprès d'un membre de l'équipage.

**Les cartes de débit ne sont pas acceptées à bord du navire. Nous offrons désormais un environnement sans fumée.**

**RÈGLES DE SÉCURITÉ**  
**Mise en garde :** Les clients doivent déclarer les réservoirs de carburants additionnels lors de leur arrivée au quai. Les règlements de sécurité de Transports Canada interdisent le transport d'essence et de propane au-delà des quantités suivantes :

**Véhicules de plaisance :** Pas plus de deux bouteilles à gaz propane solidement fixées au véhicule en position verticale. Les soupapes doivent être fermées et étiquetées.

**Automobiles :** Pas plus d'un contenant d'essence de 25 litres.

**Bateaux à moteur :** Pas plus de deux contenants portatifs de 25 litres.

**Toutes les personnes doivent quitter le pont des véhicules durant la traversée.**

**EN RAISON DE LA POSSIBILITÉ DE TRAVAUX DE REMISE EN ÉTAT DU QUAÏ, LES HORAIRES SONT SUJETS À CHANGER. IL EST CONSEILLÉ AUX CLIENTS DE VÉRIFIER LES MISES À JOUR SUR NOTRE SITE WEB.**